



PRILOGA 1

Številka: 511-40/2019-12
Ljubljana, dne 01. 04. 2019
EVA (če se akt objavi v Uradnem listu RS)
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE gp.gs@gov.si
ZADEVA: Informacija o nameravanem podpisu Tehničnega dogovora o zagotavljanju podpore države gostiteljice na zdravstveni vaji Vigorous Warrior 2019 v Romuniji - predlog za obravnavo
1. Predlog sklepov Vlade:
Na podlagi 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU – 1G, 65/14 in 55/17) in 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) je Vlada Republike Slovenije na ___ redni seji dne _____ pod točko ___ dnevnega reda sprejela
S K L E P
Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o nameravanem podpisu Tehničnega dogovora o zagotavljanju podpore države gostiteljice na zdravstveni vaji Vigorous Warrior 2019 v Romuniji.
Stojan Tramte, generalni sekretar
Prejmeta: – Ministrstvo za obrambo, – Ministrstvo za zunanje zadeve.
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v Državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3. a Oseba, odgovorna za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

podpolkovnik Franc Kalič, poveljnik Logistične brigade v Slovenski vojski.		
3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:		
/		
4. Pri obravnavi gradiva bosta sodelovala:		
/		
5. Kratak povzetek gradiva:		
<p>Večnacionalna vaja Vigorous Warrior 2019, ki bo med 3. in 14. aprilom 2019 potekala v Romuniji, je namenjena povišanju stopnje usposobljenosti in povezljivosti za izvajanje zdravstvene podpore v združenih večnacionalnih operacijah. Na njej bo sodelovalo 30 držav članic Nata in Partnerstva za mir. Na vaji bo sodelovalo do 17 pripadnikov Slovenske vojske z reševalnim vozilom.</p> <p>Vaja je načrtovana v Načrtu vaj v obrambnem sistemu in sistemu varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami v letu 2019 (VRS; št.: 843-12/2018-14 z dne 8. 1. 2019) pod zaporedno številko 26.</p>		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7. a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:		
/		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
1914 GŠSV		6474/ usposabljanje in vaje	15 700 EUR	
SKUPAJ			15 700 EUR	
II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
7. b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:				
Sredstva za izvedbo vaje Vigorous Warrior 2019 v višini 15 700 evrov so zagotovljena na proračunski postavki 6474 - usposabljanje in vaje, namenjena pa bodo plačilu dnevnic,				

goriva, letalskih kart in nastanitve.	
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: <ul style="list-style-type: none"> - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin. 	NE
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12, 80/13 in 10/14) javnost ni bila povabljenjena k sodelovanju, ker gre za predlog sklepa Vlade.	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program Vlade:	NE
Dr. Klemen Grošelj, državni sekretar	

Poslano:

- naslovníku,
- SGS/PS,
- GŠSV,
- DOP.

Informacija
o nameravanem podpisu Tehničnega dogovora o zagotavljanju podpore države
gostiteljice na zdravstveni vaji Vigorous Warrior 2019 v Romuniji

Večnacionalna vaja Vigorous Warrior 2019, ki bo v aprilu 2019 potekala v Romuniji, je namenjena povišanju stopnje usposobljenosti in povezljivosti za izvajanje zdravstvene podpore v združenih večnacionalnih operacijah. Na njej bo sodelovalo 30 držav članic Nata in Partnerstva za mir, med njimi vse članice Balkanskih zdravstvenih namenskih sil (BMTF), kjer sodeluje tudi Slovenija. Eden od pomembnejših namenov vaje je tudi usposabljanje BMTF, ki naj bi zagotavljala zdravstveno oskrbo ob naravnih in drugih nesrečah ter v mednarodnih operacijah in misijah.

Vajo organizira Natov center odličnosti za vojaštvo zdravstvo s sedežem na Madžarskem, na njej pa bo iz Slovenije sodelovalo do 17 pripadnikov Slovenske vojske z reševalnim vozilom.

Tehnični dogovor ureja pravice in obveznosti udeležene strani pri izvajanju aktivnosti, logistično podporo države gostiteljice, določbe glede reševanja odškodninskih zahtevkov, finančna vprašanja in druge vidike sodelovanja na vaji.

Vaja je načrtovana v Načrtu vaj v obrambnem sistemu in sistemu varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami v letu 2019 (VRS; št.: 843-12/2018-14 z dne 8. 1. 2019), pod zaporedno številko 26.

Sredstva za izvedbo vaje v višini 15. 700 evrov so načrtovana na proračunski postavki 6474-usposabljanje in vaje, namenjena pa bodo plačilu dnevnic, goriva, letalskih kart in nastanitve.

Gradivo je usklajeno z Ministrstvom za zunanje zadeve, Uradom Republike Slovenije za varovanje tajnih podatkov, Ministrstvom za zdravje in Ministrstvom za finance.

Gradiva ni treba uskladiti s pravnim redom EU.

Tehnični dogovor bo za slovensko stran podpisal podpolkovnik Franc Kalič, poveljnik Logistične brigade v Slovenski vojski.

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENCE OF ALBANIA

AND

THE FEDERAL MINISTER OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA

AND

THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE OF CANADA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC

AND

THE DANISH MINISTRY OF DEFENCE

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA

AND

THE FINNISH DEFENCE FORCES

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC

AND

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

AND

THE MINISTRY OF THE DEFENCE OF HUNGARY

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

AND

NATO UNCLASSIFIED/ RELEASABLE TO INTERNET

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

THE LITHUANIAN ARMED FORCES

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENSE OF REPUBLIC OF MOLDOVA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF NORWAY

AND

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SERBIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF SWEDEN

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM

AND

THE DEPARTMENT OF DEFENCE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA ON BEHALF OF THE

GOVERNMENT OF ROMANIA

REGARDING

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

**THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING MEDICAL EXERCISE VIGOROUS
WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

The Ministry of National Defense of Romania (ROU MoND) on behalf of the Government of Romania and the Ministry of Defence of Albania, the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria, The Minister of Defence of The Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of Bosnia and Herzegovina, The Ministry of Defence of The Republic of Bulgaria, The Department of National Defence of Canada, The Ministry of Defence of The Republic of Croatia, The Ministry of Defence of The Czech Republic, the Danish Ministry of Defence, The Ministry of Defence of The Republic of Estonia, the Finnish Defence Forces, The Minister of Defence of The French Republic, The Federal Ministry of Defence of The Federal Republic of Germany, The Ministry of The Defence of Hungary, The Ministry of Defence of The Italian Republic, the Lithuanian Armed Forces, the Ministry of Defence of the Republic of North Macedonia, the Ministry of Defense of Republic of Moldova, the Ministry of Defence of Montenegro, the Ministry of Defence of The Kingdom of The Netherlands, the Ministry of Defence of Norway, the Ministry of National Defence of The Republic of Poland, the Ministry of Defence of The Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Serbia, the Ministry of Defence of The Republic of Slovenia, The Ministry of Defence of The Kingdom of Spain, the Ministry of Defence of Sweden The Ministry of Defence of The United Kingdom, The Department of Defence of the United States of America, hereinafter referred to as the “Participants”, have reached the following understanding:

PART ONE

GENERAL

1.1. Purpose and Scope

The purpose of this Technical Arrangement (TA) is to identify the responsibilities and general principles concerning the conduct of the Medical Exercise “VIGOROUS WARRIOR 2019” and the provision of Host Nation Support (HNS). The TA will also describe the standards, type, level, and methods of support of HNS.

1.2. Definitions:

(1) For the purpose of the TA the following definitions will apply:

Exercise:	VIGOROUS WARRIOR 2019
Receiving Participant (RP):	The Ministry of National Defence of Romania (ROU MoND) and the Ministry of Internal Affairs on behalf of the Government of Romania

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

- Receiving Forces (RF): The Armed Forces elements of the RP, which will coordinate and provide Host Nation Support on ROU territory, for the participating forces in the exercise
- Sending Participants (SP): The Participants other than the Ministry of National Defense of Romania and the Ministry of Internal Affairs of Romania.
- Sending Forces (SF): The Armed Forces of the SP, Headquarters or its elements deploying on the Romanian territory and participating in the exercise.
- Points of Contact HNS (POCs): ROU HNS POC: Capt (N) Adrian PETROVSCHI, +40 728 083 265, Email bhns@mapn.ro;
Main POC VW19: LTC(MD) DOBRE Dan, ROU Medical Directorate; +40 744 565 592; um02439@mapn.ro; MAJ PACURARU Catalin, ROU Medical Directorate; +40 743 880 643; um02439@mapn.ro; catalinpac@yahoo.com
CINCU TA: LTC Andrei IZOTA; +40 723 223 435; izota.andrei@forter.ro ;
CAMPPIA TURZII AFB: Maj. Cosmin TĂNASE; +40 745 632 077, Email ctanase@roaf.ro .
CONSTANTA Mil. Port: Cdr Constantin CROITORU, +40 723 526 128, constantin.croitoru@navy.ro.

(2) Acronyms and Abbreviations that may be applicable to the TA are contained in Annex A.

1.3. Reference

Reference documents that may be applicable to the TA are contained at Annex B.

1.4. Situation

The Exercise is a multilateral common Medical Live Field Exercise (LIVEX) developed and conceptualized by the NATO Centre of Excellence for Military Medicine (MILMED COE) and will be organized on the military training areas CINCU, CAMPPIA TURZII, BUCHAREST and CONSTANTA in the territory of Romania. Details of the exercise area, timeframe and number of participating personnel will be laid down in the EXPLAN.

1.5. HNS Mission

The RP will activate its logistics infrastructure to undertake all actions necessary to receive, sustain, and redeploy the SF participating in the Exercise, according to agreed SORs.

1.6. Execution

(1) HNS planning phase:

- a. The TA will be followed by the SF SOR, which will detail its requirements and will be approved by the RF supporting units and SF receiving support.

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

- b. The POC for the execution of HNS related to the Exercise will be responsible for the coordination of SOR flow. The SOR stages of HNS planning process will involve other RP military supporting units and agencies and – if necessary – governmental organizations, other civilian agencies and contractors.
- c. The SF and the RF will conduct site surveys, working meetings and establish the SOR for the Exercise. These site surveys will provide a forum to discuss acquisition methodology for goods and services, financial responsibilities, payment procedures and other aspects.
- d. The SF will be responsible for identifying and providing its force protection requirements to the RF. The RF will inform the SF of its proposed force protection measures and restrictions.

(2) HNS execution phase:

- a. The HNS during the Exercise and the preparatory phases will be rendered in accordance with the TA.
- b. The RF will provide all possible assistance for the provision of HNS within limits established by other arrangements. The availability of such support will be clarified in the SOR.

1.7. Command and Control (C2)

The C2 structure will be contained in the EXPLAN for the Exercise. Based on the current needs the RF military supporting units will establish the Real Life Support Team (RLST) within the exercise locations.

1.8. Responsibilities

1.8.1. Responsibilities of the RF

- (1) The RF will provide the required logistic support and services as decided by the Participants, taking into account national requirements in SORs and actual availability.
- (2) The standard of goods and quality of service provided by the RF will be in accordance with the details set out in documents supporting the TA and any supplemental arrangements to the TA.
- (3) The RF will:
 - take all necessary measures to facilitate the conduct of the Exercise;
 - keep the administrative and financial records necessary to establish reimbursement to the RF for the resources provided to the SF and audit as necessary;
 - provide the SF with copies of any environmental regulations, which will apply for the Exercise as well as any regulations in respect of storage, movement, or disposal of hazardous materials or munitions;
 - co-ordinate HNS including site surveys, further developing of the detailed HNS concept and the development and execution of the SOR;

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

- organize, support and participate in joint site surveys;
- take the necessary measures to facilitate the use of airport facilities, border crossing points (BXP), roads, railroads, areas and infrastructure in order to ensure entry/departure, reception, temporary staging and deployment/redeployment of the SF;
- provide facilities and services as outlined in the SOR in accordance with the provisions of the TA.

The Romanian non-governmental organizations involved in the Exercise VIGOROUS WARRIOR 2019 will act under the full responsibility and coordination of the Ministry of Internal Affairs of Romania. The Romanian non-governmental organizations participation is entirely self funded and self sustained.

1.8.2. Responsibilities of the SF

The SF will:

- identify and submit HNS requirements for its participation through the site-surveys and SOR ;
- report to the RF any changes in HNS requirements as they occur and will submit HNS requirements and/or status reports as required;
- comply with RF prerequisite provisions for receiving HNS.

The international non-governmental organizations invited by MILMED COE to participate in the Exercise VIGOROUS WARRIOR 2019 will act under the full responsibility and coordination of MILMED COE. The international non-governmental organizations participation is entirely self funded and self sustained.

PART TWO

FINANCIAL PROCEDURES

2.1 General

- (1) Reimbursement for Supplies and Services. The concerned SF will reimburse the RF for all supplies and services rendered by the RF, except those supplies and services, which are provided at no cost or on loan. Reimbursable support and services will be specifically detailed in the TA, or will be detailed in other individual orders for supplies or services.
- (2) Financial and Budget Arrangements. All invoices will be issued in the HN currency. Detailed financial and budget arrangements will be specified for each SOR or individual order for supplies or services. All accounts will be settled in accordance with the provisions established in the TA.
- (3) Loaned Equipment. Any equipment loaned to the SF will be returned by the last day of the Exercise, prior to redeployment. Damaged loaned items will be reported to the RF at the time of return at which time reimbursement as appropriate for repair or replacement will be

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

negotiated. Cost arising from the use of loaned equipment (e.g. Petroleum, Oil and Lubricants (POL) for vehicles or generators) will be borne by the corresponding borrower.

2.2 Cost Formulas

Shared Costs. Incremental costs of resources provided for use by the SF at a location will be recovered on a pro-rata basis. In order to calculate those costs attributable to the deployment of the SF, but which are not covered elsewhere in this section, it will be necessary to identify those shared cost categories in which such additional costs may arise. Following this, for each relevant category, the RF and the SF will agree the proportion of the costs identified, which can be considered as additional by one of the following methods:

- (1) Personnel Related. If SF personnel cause additional costs which are directly related to the total personnel occupancy of the base/installation, such costs for the RF will be reimbursed by the SF on a proportional basis as negotiated in individual SOR.
- (2) Equipment or Task Related. Where additional costs will be caused by extra equipment (aircraft or other major equipment) required for the SF, or the extension of the normal base operating hours to accommodate the Exercise tasks, then such incremental costs will be reimbursed by the SF on a pro-rata basis in accordance with the number of major equipment/aircraft and or the extension of such operating hours as are individually negotiated in the relevant SOR.

2.3 Payment and Reimbursement Procedures

- (1) Equipment, services and facilities available from military sources on RP military air stations, army bases or military naval installations will be provided free of charge where possible.
- (2) All costs incurred for the provision of services by the RP, that are not free of charge will be determined in accordance with the laws, regulations and cost rates valid on the territory of Romania at the time the services are provided. Invoices will be paid by the SF. The SF will settle these invoices not later than sixty days after receipt via bank transfer to the RF to the bank designated in the invoice and quoting the reference. Bank charges will be borne by the SF.
- (3) The RF will be responsible for documentation of expenses obtained on behalf of the SF.
- (4) Should the SF cancel its participation in the exercise, after the RF has expended funds to furnish the support agreed in a SOR, the SF will be responsible to reimburse the RF for these costs.

2.4 Medical Arrangements

- (1) Emergency medical treatment, including emergency dental care provided by the RF's medical services and evacuation by military transport, including helicopters, will be free of charge. Where assistance is required from the RF to transfer injured personnel to a hospital of the SF's choice using RF assets, the SF will accept responsibility for any reimbursement required for the transportation costs involved.
- (2) In the event of emergency medical evacuation or transportation of injured personnel to

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

a civilian hospital using assets other than the dedicated military evacuation system, the SF will reimburse the commercial provider directly for all transportation cost without any RF involvement. The SF will also pay directly the commercial provider for medical care extended to its personnel at local civilian facilities. STRATEVAC will be a SP responsibility.

- (3) The SF may take advantage of the provisions of any international or bilateral agreements or arrangements on medical/social security to defray costs of treatment in the territory of Romania.
- (4) SF personnel will be afforded comprehensive emergency medical and emergency dental care within capabilities available in the local area. SF personnel will have access to necessary medical and dental emergency treatment from the Medical and Dental Service of the RF under the same conditions as the military personnel of that nation, unless otherwise mutually decided by the RP and the SP.

2.5 Contractual Guidelines

- (1) The SF will be authorized to contract directly for commercial-provided goods and services, and will normally have the primary responsibility for the execution of such contracts/purchases.
- (2) The RF will facilitate the contracting/purchase of goods and services required by the SF. There will be a designated contracting POC provided by RF who will recommend vendors and assist in the preparation of contracts to facilitate purchases, and to serve as an interface between civilian vendors and the SF contracting/purchasing authorities. The RF will not enter into any financial agreements without the previous consent of the SF.
- (3) Details of required goods and services are to be provided by contract/purchase along with providing vendors, method and time of receipt, POC and methods of reimbursement will be detailed in the SOR.
- (4) Goods and services provided by the RF to the SF on a reimbursable basis will be documented in the SOR and will not require an additional contract.

PART THREE**LEGAL ASPECTS AND OTHER RESPONSIBILITIES****3.1 Legal Status and Claims**

The status of SF personnel deployed on the territory of Romania with the purpose of participating in the Exercise, including activities directly related to the pre-exercise deployment and post exercise redeployment as well as the settlements of non-contractual claims will be determined in accordance with the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), done in London, dated 19 June 1951 or the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States Participating in the Partnership for Peace

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

regarding the Status of Their Forces and its additional protocol (NATO/PfP SOFA), done in Brussels on 19 June 1995, as the case may be.

3.2. Whenever an infringement of the Romanian law has been committed by a member of the SF, the SF notifies the RP in a timely manner. A template for notification is provided at Annex D.

3.3 Entry into the Territory of Romania

SF will apply through normal diplomatic channels to receive permission to enter into the national territory of Romania, not later than 15 working days prior to the planned deployment. SF will request at the same time in an attachment the needed support for the deployment and redeployment phases.

3.4 Carriage of Arms

Pursuant to the RP consent and applicable agreements SF personnel may possess and carry the associated weapons and ammunition, on the condition that they are authorized to do so by their orders and insofar as this is indispensable for the official purpose of their stay.

3.5 Force Protection (FP)

Comprehensive and effective FP will be detailed in the OPLAN or supplementary arrangements.

3.6 Environmental Protection (EP)

The RF will provide the SF with copies of environmental compliance rules or standards, which will apply during the course of the Exercise. The standards will be no higher than those under which the RF will operate. The SF will comply with environmental standards valid on the territory of Romania. With regard to the transport of dangerous goods or medical or biological hazardous samples the STANAG 4441 will be observed. Damage caused by failure to comply with the standards so notified will be remedied by the Participant causing the damage or possible claims will be settled in accordance with the applicable agreements. Comprehensive and effective EP will be detailed in the EXPLAN or supplementary arrangements.

3.6 Flight Safety

- (1) If a military aircraft of the SF is involved in a crash, the military police authorities of the RP will secure the crash site.
- (2) Incidents and accidents that may occur during flight missions shall be investigated in accordance with applicable international agreements and national legislations of the Parties.
- (3) Any air accident or incident involving assets provided under the TA will be subject to an investigation. The investigation report will be handed over to the concerned SF.

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

3.7 Security and Protection of Information

- (1) All classified information or material exchanged or generated under the provisions of the TA will be used, handled, transmitted and safeguarded in accordance with the Participants' national security laws and regulations, and applicable agreements.
 - (2) Each Participant will take all lawful steps available to it to keep free from disclosure all information exchanged in confidence, unless the other Participant will consent to such disclosure.
- 3.8 RP will provide work safety advices and, if work accidents occurs, are to be investigated by RP in accordance with Romanian law.

PART FOUR

SUPPLIES AND SERVICES

4. HNS Requirements Overview

- (1) Specific HNS requirements will be detailed in the SOR.
- (2) The RF may provide the SF with assistance from civilian organizations in Romania during the Exercise if required.
- (3) The RF will offer to the SF the following supplies and services free of charge during the Exercise
 - a. use of all identified military facilities and areas for Exercise-related purposes in accordance with the SOR. All buildings and real estate will be handed over to the SF in a safe and clear condition; the SF will return buildings to the RF in the same and clear condition;
 - b. assistance by military and administration personnel of RF assigned to the Exercise;
 - c. access to the existing military signal system;
 - d. military loading and unloading equipment and its operating personnel upon arrival and departure, and ground equipment during the exercise (excluding POL consumption);
 - e. use of military transportation assets (excluding POL consumption);
 - f. existing internal military communication and Automatic Data Process (ADP) systems, in accordance with the requirements of the Exercise;
 - g. space for the storage of materiel in military facilities;
 - h. maintenance and repair work on material and equipment in military facilities (excluding incremental costs);
 - i. military maps;
 - j. access to/utilization of rest and recreation military facilities (athletic areas, social facilities, etc.).
- (4) Upon request, the RF will provide, arrange or co-ordinate the provision of the following supplies and services on a cost reimbursement basis during the execution of the Exercise:

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

- a. common messing in RF facilities (cash payment at the messing facility);
- b. accommodation in military facilities (incremental costs only); accommodation and its cost will be specified in the SOR;
- c. rental or lease of civil communication equipment/systems;
- d. industrial gas and compressed air;
- e. non-military vehicles included in the SOR;
- f. POL products;
- g. provision of catering staff, food and beverages for official functions;
- h. hire of temporary civilian personnel;
- i. postal services;
- j. medical treatment other than provided by the RP under 2.4 (1);
- k. other supplies and services as requested in the SOR.

PART FIVE

FINAL PROVISIONS

5. Final Provisions

- (1) This TA shall become effective on the date of the signature of minimum 5 participating nations. The Host Nation will inform the participants in this TA in regard of the signature process progress. It will remain in effect until all outstanding issues concerning the Exercise have been settled. Nations who are not SP to the TA will be invited to accept its provisions by either a Note of Accession (NOA) or a Statement of Intent (SOI) as attached in Annex C. For these additional Participants the TA will be applied from the date of their respective NOA / SOI signatures.
- (2) The TA may be revised or amended in writing at any time by mutual consent between the Participants.
- (3) Any dispute concerning the interpretation and application of the TA will be solely settled amicably by negotiation and consultation between the Participants concerned at the lowest possible level and will not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.
- (4) The TA does not create any rights or obligations under international law that do not already exist pursuant to international agreements between the States of the Participants. It is neither intended to conflict with the Participants' respective national law, nor is it intended to conflict with, expand upon or replace applicable international agreements and the obligations and authorities therein. Should such a conflict arise, the Participants will notify each other, and the provision of national law and international law will prevail.
- (5) The TA will be signed in one version in the English language. It will be kept with the RP, which will transmit a copy thereof to the Participants.

1.

ANNEXES:

A. List of Abbreviations

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

- B. Reference Documents
- C. NOA / SOI
- D. NOTIFICATION REGARDING REASONABLE SUSPICION OF VIOLATIONS OF THE ROMANIAN CRIMINAL LAWS, COMMITTED BY A MEMBER OF THE SENDING FORCES
- E. SIGNATURES.

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

ANNEX A
LIST OF ABBREVIATIONS

ACOS	Assistant Chief of Staff
ACT	Allied Command Transformation
ADP	Automatic Data Processing
ALSS	Advance Logistic Support Site
AOI	Area of Interest
AOR	Area of Responsibility
APOD	Air Port of Disembarkation
APOE	Air Port of Embarkation
AJP	Allied Joint Publication
BXP	Border Crossing Point
CC	Component Commander
CHOD	Chief of Defense
CIMIC	Civil Military Co-operation
CJFC	Combined Joint Force Commander
CJTF	Combined Joint Task Force
COP	Contingency Operation Plan
CP	Contingency Plan
EOD	Explosive Ordnance Disposal
EXPLAN	Exercise Plan
FLS	Forward Logistic Site
HN	Host Nation
HNS	HN Support
HNSCC	HN Support Co-ordination Cell
HNS REQ	HN Support Request
HQ	Headquarters
JIA	Joint Implementation Arrangement
JSOTF	Joint Special Operations Task Force
LIVEX	Live Field Exercise
MC	Military Committee
MJLC	Multinational Joint Logistics Centre
MNLC(M)	Multinational Logistics Command (Maritime)
MNLC	Multinational Logistics Command (or Commander)
MOD	Ministry of Defense
MOU	Memorandum of Understanding
NAC	North Atlantic Council
NATO	North Atlantic Treaty Organization
NOA	Note of Accession
OCE	Officer Conducting the Exercise
OSE	Officer Scheduling the Exercise
OSCE	Organization for Security and Co-operation in
OPLAN	Operations Plan
OPORD	Operation Order
PMC	Personnel, Mail and Cargo

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

POC	Point of Contact
POL	Petrol, Oil and Lubricants
RACO	Regional Allied Contracting Office
RC	Regional Command
SF	Sending Forces
SP	Sending Participants
SOF	Special Operation Forces
SOFA	Status of Forces Agreement
SOI	Statement of Intent
SOR	Statement of Requirements
SPOD	Sea Port of Disembarkation
SPOE	Sea Port of Embarkation
STRATEVAC	Strategic Evacuation
TA	Technical Arrangement

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

ANNEX B

REFERENCE DOCUMENTS (non-exhaustive)

- a. North Atlantic Treaty done in Washington DC, dated 4 April 1949.
- b. Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), done in London, dated 19 June 1951.
- c. Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of Their Forces, and its additional protocol (NATO/PfP SOFA), done in Brussels on 19 June 1995.
- d. Memorandum of Understanding (MoU) between the Government of Romania and Supreme Headquarters Allied Powers Europe and Headquarters Supreme Allied Command Transformation regarding the Provision of Host Nation Support (HNS) for the execution of NATO Exercises and Operations, signed on 10 April 2006 and 6 April 2006, in Mons, Belgium.
- e. MC 319/2 - NATO Principles and Policies for Logistics (October 2003).
- f. MC 326/2 – MC Directive for NATO Medical Support Principles and Policies (June 2003).
- g. MC 334/2 - NATO Principles and Policies for Host Nation Support (HNS).
- h. MC 336/2 – NATO Principles and Policies for Movement and Transportation (M&T).
- i. MC 0526 Logistics Support Concept for NRF operations.
- j. ALP 1(E) - Change 11 - Handbook on Naval Port Information and Logistics Support Arrangements of NATO Navies.
- k. APP 2 (D) - Helicopter Operations From Ships Other Than Aircraft Carriers (HOSTAC).
- l. APP 4 – Allied Maritime Structured Messages Volume 1 and Volume 2.
- m. ALP- 4.1 - MNMF Logistics.
- n. ALP-4.1 - Supplement 1 – NATO SOP for the Operation of Advanced and Forward Logistics Sites.
- o. ALP-4.1 - Supplement 2 – NATO SOP for the Force Logistics Co-ordinator/Group Logistics Coordinator.
- p. ALP-4.3. - Air Forces Logistic Doctrine and Procedures.
- q. AJP-4.5 (A) - Allied Joint Host Nation Support (HNS) Doctrine & Procedures.

TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY

- r. ATP 16 (D) – Replenishment At Sea.
- s. BI- SC Directive for the planning and activation of a Multinational (Maritime) Logistics Command (Maritime) (MNL(M)) Organization.

ANNEX C

NOTE OF ACCESSION NOA / STATEMENT OF INTENT SOI TO THE

TECHNICAL ARRANGEMENT BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF ROMANIA AND NATO MILITARY MEDICINE CENTRE OF EXCELLENCE (MILMED COE) REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY

The Republic/Kingdom/Government/Ministry of ... (SP), represented by,

Having decided that the Armed Forces of will participate in the Medical Exercise “VIGOROUS WARRIOR 2019”;

Desiring to participate in the arrangements with respect to the Host Nation Support and the financial and other responsibilities relating to the support of such armed forces during the Medical Exercise “VIGOROUS WARRIOR 2019”

ELECTS TO PARTICIPATE IN, AND TO ABIDE BY, THE PROVISIONS ARRANGED IN

The Technical Arrangement between Ministry of National Defence of Romania on behalf of the Government of Romania and NATO Military Medicine Centre of Excellence (MILMED COE), regarding the provision of host nation support during medical exercise VIGOROUS WARRIOR 2019 on Romanian territory, which entered into effect on 2019, as follows:

As a Sending Participant for the Exercise planning, preparation and Exercise play through above-mentioned the TA.

[Where reservations need to be stated, the following wording might be added to the sentence: "subject to the following reservations:" then list reservations if appropriate]

For the Government/Ministry of (SP)

.....
.....

Date:

NOTE: THIS PART IS ONLY NECESSARY IF THE ADDITIONAL SP PROVIDES NOA/SOI WITH RESERVATIONS. THEN RP MUST AGREE TO THOSE RESERVATIONS BY SIGNING THE NOA/SOI AND RETURNING TO THE SP FOR CONFIRMATION.

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

The RP will/will not provide support to the Armed Forces of..... (additional SP)
participating in the Exercise “VIGOROUS WARRIOR 2019” under the provisions of the TA and the
reservation(s) of (additional SP).....

For THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA ON BEHALF OF THE
GOVERNMENT OF ROMANIA

For THE MINISTRY/DEPARTMENT OF DEFENCE OF

ANNEX D

**NOTIFICATION REGARDING REASONABLE SUSPICION OF VIOLATIONS OF THE
ROMANIAN CRIMINAL LAWS, COMMITTED BY A MEMBER OF THE VISITING FORCES**

1. Name, surname:
2. Rank:
3. Official position:
4. Unit:
5. Date, place of birth:
6. Citizenship:
7. Reason of presence in Romania:
8. Date of the incident:
9. Place of the incident:
10. Nature of incident/infringement of law:
11. Description of incident/infringement of law:
12. Other information:

Name, official position and signature of the person making the notification

.....

Received by: Date:.....

POC for transmitting the notification:

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

<p>Address:</p> <p>MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE/MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE Department for defense policy, planning and international relations/Departamentul pentru politica de apărare, planificare și relații internaționale Foreign Armed Forces Liaison section/Secția pentru legătura cu forțele armate străine Str. Izvor nr. 110, sector 5, București, România</p> <p>Phone: 0040 21 319 57 19; Fax: 0040 21 312 08 62; Email: notificare_SLFAS@mapn.ro</p>

**ANNEX E
SIGNATURES**

For the Ministry of National Defence of Romania on behalf of the Government of Romania	
Title	Head of Medical Directorate
Rank and Name	Colonel Md PhD DRAGOȘ-MARIAN POPESCU
Date	
Signature	

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of Albania
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Federal Ministry of Defence of the Republic of Austria
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For The Minister of Defence of The Kingdom of Belgium
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of Bosnia and Herzegovina
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For The Ministry of Defence of The Republic of Bulgaria
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For The Department of National Defence of Canada
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For The Ministry of Defence of The Republic of Croatia
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For The Ministry of Defence of The Czech Republic
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Danish Ministry of Defence
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For The Ministry of Defence of The Republic of Estonia
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Finnish Defence Forces
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For The Minister of Defence of The French Republic
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Federal Ministry of Defence of The Federal Republic of Germany
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of The Defence of Hungary
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of The Italian Republic
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Lithuanian Armed Forces
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of National Defence of The Republic of North Macedonia
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of National Defence of The Republic of Moldova
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of National Defence of The Montenegro
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Minister of Defence of The Kingdom of The Netherlands
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Minister of Defence of Norway
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Minister of National Defence of The Republic of Poland
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of The Slovak Republic
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of The Republic of Serbia
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of The Republic of Slovenia
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of The Kingdom of Spain
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of Sweden
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Ministry of Defence of The United Kingdom
Title
Rank and Name
Date
Signature

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

-Blank page-

**TECHNICAL ARRANGEMENT REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT DURING
MEDICAL EXERCISE VIGOROUS WARRIOR 2019 ON ROMANIAN TERRITORY**

For the Department of Defence of The United States of America
Title
Rank and Name
Date
Signature

TEHNIČNI DOGOVOR

MED

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ALBANIJE

IN

ZVEZNIM MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE AVSTRIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO KRALJEVINE BELGIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO BOSNE IN HERCEGOVINE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO BOLGARIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO KANADE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO HRVAŠKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ČEŠKE REPUBLIKE

IN

DANSKIM MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ESTONIJE

IN

FINSKIMI OBOROŽENIMI SILAMI

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO FRANCOSKE REPUBLIKE

IN

ZVEZNIM MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ITALIJANSKE REPUBLIKE

IN

LITVANSKIMI OBOROŽENIMI SILAMI

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE MOLDAVIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ČRNE GORE

IN

MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE NIZOZEMSKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO NORVEŠKE

IN

MINISTROM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE POLJSKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO SLOVAŠKE REPUBLIKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SRBIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO KRALJEVINE ŠPANIJE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ŠVEDSKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE

IN

**MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO ROMUNIJE
V IMENU ROMUNSKÉ VLADE,**

**GLEDE ZAGOTAVLJANJA PODPORE DRŽAVE GOSTITELJICE
MED ZDRAVSTVENO VAJO
VIGOROUS WARRIOR 2019**

NA OZEMLJU ROMUNIJE

Ministrstvo za nacionalno obrambo Romunije v imenu Romunske Vlade in Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Ministrstvo za obrambo Albanije, Zvezno Ministrstvo za obrambo Republike Avstrije, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvo za obrambo Bosne in Hercegovine, Ministrstvo za obrambo Bolgarije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Kanade, Ministrstvo za obrambo Hrvaške, Ministrstvo za obrambo Češke Republike, Dansko Ministrstvo za obrambo, Ministrstvo za obrambo Estonije, Finske oborožene sile, Ministrstvo za obrambo Francoske Republike, Zvezno Ministrstvo za obrambo Zvezne Republike Nemčije, Ministrstvo za obrambo Madžarske, Ministrstvo za obrambo Italijanske Republike, Litvanske oborožene sile, Ministrstvo za obrambo Republike Severne Makedonije, Ministrstvo za obrambo Republike Moldavije, Ministrstvo za obrambo Črne Gore, Minister za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvo za obrambo Norveške, Minister za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvo za obrambo Slovaške republike, Ministrstvo za obrambo Republike Srbije, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Španije, Ministrstvo za obrambo Švedske, Ministrstvo za obrambo Združenega Kraljestva, Ministrstvo za obrambo Združenih držav Amerike, v nadaljevanju »udeleženci«, so se dogovorili kot sledi:

PRVI DEL

SPLOŠNO

1.1. Namen in obseg

Namen tega tehničnega dogovora (TD) je opredeliti pravice in obveznosti ter splošna načela za izvedbo zdravstvene vaje Vigorous Warrior 2019 in za zagotovitev podpore države gostiteljice (PDG). TD bo prav tako opredelil standarde, tipe, nivo in metode PDG.

1.2. Opredelitev pojmov:

(1) V tem TD imajo uporabljeni izrazi naslednji pomen:

Vaja: VIGOROUS WARRIOR 2019

Udeleženec sprejemnik: Ministrstvo za nacionalno obrambo Romunije in Ministrstvo za notranje zadeve v imenu Romunske Vlade.

Sprejemne sile: Oborožene sile udeleženke sprejemnice, ki bodo koordinirale in zagotavljale PDG na ozemlju Romunije za gostujoče sile na vaji.

Udeleženec pošiljatelj: Vsi drugi udeleženci, razen Ministrstva za nacionalno varnost Romunije in Ministrstva za notranje zadeve Romunije.

Gostujoče sile: Oborožene sile udeležencev pošiljateljev, poveljstva ali njihovi elementi razmeščeni na ozemlju Romunije in sodelujoči na vaji.

Osebe za stike (POC):

POC za PDG Romunija: Stotnik (N) Adrian PETROVSCHI, +40 728 083 265, Email bhns@mapn.ro;

Glavni POC za vajo: Podpolkovnik (zdravnik) DOBRE Dan, Zdravstveni Direktorat-Romunija; +40 744 565 592; um02439@mapn.ro; Maj. PACURARU Catalin, Zdravstveni Direktorat-Romunija; +40 743 880 643; um02439@mapn.ro; catalinpac@yahoo.com

CINCU TD: Podpolkovnik Andrei IZOTA; +40 723 223 435; izota.andrei@forter.ro ;

CAMPPIA TURZII AFB: Maj. Cosmin TĂNASE; +40 745 632 077, Email ctanase@roof.ro .

CONSTANTA Mil. Port: Cdr (Maj.) Constantin CROITORU, +40 723 526 128, constantin.croitoru@navy.ro.

(2) Definicije, kratice in okrajšave, ki lahko veljajo za ta TD, so navedene v Prilogi A.

1.3. Sklicni dokumenti, ki se lahko nanašajo na ta TD, so navedeni v Prilogi B.

1.4. Situacija

Vaja je večnacionalna skupna zdravstvena terenska vaja (LIVEX), ki jo je razvil in zasnoval Nato Center odličnosti za vojaško zdravstvo (NATO Centre of Excellence for Military medicine - MILMED COE) in se bo izvedla na vojaških vadiščih CINCU, CAMPPIA TURZII, BUCHAREST in CONSTANTA na ozemlju Romunije. Natančnejše določbe glede območja vaje, časovnice in števila pripadnikov udeležencev bodo opredeljene v Načrtu vaje (EXPLAN).

1.5. Naloga in cilj PDG

Udeleženec sprejemnik aktivira svojo logistično infrastrukturo za izvedbo vseh ukrepov glede sprejema in namestitve, oskrbovanja ter odhoda gostujočih sil, skladno z dogovorjenimi Izjavami o potrebah (SOR).

1.6. Izvedba

(1) Faza načrtovanja PDG:

- a. Temu TD bodo sledile Izjave o potrebah (SOR) gostujočih sil, v katerih bodo natančno opredeljene zahteve za PDG, ki jih bodo odobrile podporne enote sprejemnih sil in gostujočih sil, ki bodo sprejele podporo.
- b. Osebe za stike za zagotovitev PDG za vajo, bodo odgovorne za usklajevanje SOR. V pripravo in usklajevanje SOR bodo v procesu načrtovanja PDG vključene tudi druge vojaške podporne enote in agencije sprejemne sile in - po potrebi - tudi vladne organizacije, druge civilne agencije in pogodbeniki.
- c. Gostujoče in sprejemne sile bodo izvedle ogledе prizorišč vaje, delovne sestanke in oblikovale SOR za vajo. Ogledi prizorišč zagotavljajo forum za razpravo o metodologiji pridobivanja blaga in storitev, finančnih obveznostih, plačilnih postopkih in drugih vidikih.
- d. Gostujoče sile so same odgovorne, da sprejemnim silam posredujejo svoje zahteve glede zaščite sil. Sprejemne sile obvestijo gostujoče sile o svojih predlaganih ukrepih in omejitvah glede zaščite sil.

(2) Faza izvedbe PDG:

- a. PDG med vajo in v pripravljalni fazi se bo izvajala v skladu s TD.
- b. Sprejemne sile nudijo vso potrebno pomoč za zagotovitev PDG v okviru omejitev, določenih z drugimi dogovori. Razpoložljivost take podpore se navede v SOR.

1.7. Poveljevanje in kontrola

Struktura poveljevanja in kontrole bo opredeljena v Načrtu za vajo. Na temelju izraženih potreb bodo vojaške podporne enote sprejemnih sil na lokacijah vaje ustanovile podporne enote za zagotavljanje PDG (Real Life Support Units – RLST).

1.8. Obveznosti in odgovornosti

1.8.1. Sprejemne sile

- (1) Sprejemne sile bodo zagotovile z udeleženci dogovorjeno logistično podporo in usluge, upoštevajoč pri tem nacionalne zahteve iz SOR in dejansko razpoložljivost.
- (2) Standard blaga in kvaliteta storitev, ki jih bodo zagotavljale sprejemne sile, bo v skladu s podrobnostmi, določenimi v dokumentih, ki podpirajo TD, in drugimi dodatnimi dogovori k TD.
- (3) Sprejemne sile bodo:
 - sprejele vse potrebne ukrepe za lažje izvajanje vaje;
 - vodile administrativno in finančno evidenco, ki je potrebna za določitev povračila sprejemnim silam za sredstva, ki bodo zagotovljena sprejemnim silam, in po potrebi revizijo;
 - zagotovile sprejemnim silam izvode vseh okoljskih predpisov, ki veljajo za vajo, kakor tudi vse predpise v zvezi s skladiščenjem, premikom ali odstranjevanjem nevarnih snovi ali streliva;
 - usklajevale PDG, vključno z ogledi lokacij vaje, nadaljnjim razvojem podrobnega koncepta PDG ter oblikovanjem in izvajanjem SOR;
 - organizirale, nudile podporo in sodelovale pri skupnih ogledih lokacij vaje;
 - sprejele potrebne ukrepe za lažjo uporabo letaliških objektov, mejnih prehodov, cest, železnic, območij in infrastrukture, da bi zagotovili vstop in prihod / odhod, sprejem, začasno razmestitev in odhod gostujočih sil;
 - zagotavljale objekte in storitve, kot je navedeno v SOR, v skladu z določbami TD.

Romunske nevladne organizacije, ki sodelujejo na vaji Vigorous WARRIOR 2019, bodo delovale pod polno odgovornostjo in usklajevanjem Ministrstva za notranje zadeve Romunije. Romunske nevladne organizacije svojo udeležbo financirajo same in so samozadostne.

1.8.2. Odgovornost gostujočih sil

Gostujoče sile bodo:

- na podlagi izvedenih ogledov in SOR opredelile in posredovale zahteve po PDG za svoje sodelovanje;
- poročale sprejemnim silam o morebitnih spremembah zahtev po PDG, in predložile zahteve po PDG in / ali poročila o stanju;
- upoštevale predpogoje sprejemnih sil za zagotovitev PDG.

Mednarodne nevladne organizacije, ki jih je Center odličnosti za vojaško zdravstvo (MILMED COE) povabil, da sodelujejo na vaji Vigorous Warrior 2019, bodo delovale pod polno odgovornostjo in usklajevanjem MILMED COE. Sodelovanje mednarodnih nevladnih organizacij je v celoti samostojno financirano in samozadostno.

FINANČNI POSTOPKI

2.1. Splošno

(1) Povračilo stroškov za dobave in storitve. Zadevna gostujoča sila bo povrnila sprejemnim silam stroške za vse dobave in storitve, ki jih izvedejo slednje, razen za dobave in storitve, ki bodo zagotovljene brezplačno ali z izposojjo. Podpora in storitve, za katere bo potrebno povrniti stroške, bo opredeljena v TD ali v drugih individualnih naročilih za blago ali storitve.

(2) Finančne in proračunske ureditve. Vsi računi bodo izdani v valuti države gostiteljice. Podrobne finančne in proračunske ureditve bodo določene za vsak SOR ali posamezno naročilo blaga ali storitev. Vsi računi bodo poravnani v skladu z določbami, določenimi v TD.

(3) Izposojena oprema. Gostujoče sile vrnejo vso izposojeno opremo do zadnjega dne vaje oziroma pred odhodom sil. O izposojenih predmetih, ki so bili poškodovani med vajo, se poroča sprejemnim silam pred odhodom z vaje in se dogovori o povračilu stroškov, ustreznih za popravilo ali zamenjavo te opreme / predmetov. Stroške, ki nastanejo zaradi uporabe najete opreme (npr. nafta, olja in maziva (POL) za vozila ali generatorje), nosi zadevni posojilojemalec.

2.2. Formule stroškov

Deljeni stroški. Gostujoče sile bodo sorazmerno (pro rata basis) povrnile vse dodatne stroške za vire, ki jim bodo zagotovljeni za uporabo na lokacijah. Za izračun stroškov, ki jih bo mogoče pripisati gostujočim silam, ki pa niso zajeti drugje v tem delu TD, je treba opredeliti tiste kategorije skupnih stroškov, v katerih se lahko pojavijo takšni dodatni stroški. V skladu z navedenim, se bodo sprejemne in gostujoče sile dogovorile, za vsako zadevno kategorijo, o deležu ugotovljenih stroškov, ki se lahko štejejo za dodatne, na enega od naslednjih načinov:

(1) Osebjje. Če osebjje gostujočih sil povzroči dodatne stroške, ki so neposredno povezani s celotno obremenjenosti osebja baze / namestitve, bodo gostujoče sile te stroške povrnile sprejemnim silam na sorazmerni osnovi, kot bo dogovorjeno v posameznih SOR.

(2) Oprema ali povezana naloga. Če bodo dodatni stroški nastali zaradi dodatne opreme (zrakoplova ali druge pomembne opreme), ki jo bodo zahtevale gostujoče sile, ali zaradi podaljšanja običajnih ur delovanja baze za izpolnitev nalog povezanih z vajo, bodo gostujoče sile take dodatne stroške povrnile sorazmerno glede na število zagotovljene glavne opreme / letala in / ali podaljšanje obratovalnih ur, kot je individualno dogovorjeno s SOR.

2.3 Postopki plačil in povračil

(1) Oprema, storitve in objekti, ki so zagotovljeni iz vojaških virov na vojaških letališčih sprejemnih sil, vojaških bazah ali vojaških mornariških oporiščih, bodo zagotovljeni brezplačno, kjer je to mogoče.

(2) Vsi stroški, ki nastanejo zaradi zagotavljanja storitev s strani sprejemnih sil in jih je potrebno povrniti, bodo določeni v skladu z zakoni, predpisi in višino stroškov, ki veljajo na ozemlju Romunije v času zagotovitve storitev. Gostujoče sile bodo poravnale račune. Gostujoče sile bodo te račune poravnale najkasneje v šestdesetih dneh po prejemu računa z bančnim nakazilom na banko gostujočih sil, ki je navedena v računu, in navedle sklic. Bančne stroške krijejo gostujoče sile.

(3) Sprejemne sile bodo odgovorne za dokumentiranje stroškov, nastalih gostujočim silam.

(4) V kolikor bo gostujoča sila odpovedala udeležbo na vaji potem, ko so sprejemne sile porabile

sredstva za zagotovitev podpore dogovorjene v SOR, bo gostujoča sila povrnila nastale stroške sprejemnim silam.

2.4 Medicinske ureditve

(1) Nujna medicinska pomoč, vključno z nujno zobozdravstveno oskrbo, ki jo zagotavljajo zdravstvene službe sprejemnih sil, in evakuacija z vojaškimi prevozi, vključno s helikopterji, bo brezplačna. Kadar gostujoča sila potrebuje sredstva in pomoč sprejemnih sil za prevoz svojega poškodovanega osebja v bolnišnico, ki jo izbere gostujoča sila, bo gostujoča sila tudi povrnila stroške takšnega prevoza.

(2) V primeru nujne medicinske evakuacije ali prevoza poškodovanega osebja v civilno bolnišnico s sredstvi, ki ne spadajo v namenski vojaški evakuacijski sistem, bo gostujoča sila neposredno, brez pomoči sprejemnih sil, povrnila komercialnemu ponudniku vse stroške prevoza. Gostujoča sila bo prav tako neposredno povrnila stroške komercialnemu ponudniku za zdravstveno oskrbo v lokalnih civilnih objektih. Strateška evakuacija (STRATEVAC) je odgovornost gostujočih sil.

(3) Gostujoče sile lahko koristijo določbe vseh veljavnih mednarodnih ali dvostranskih sporazumov ali dogovorov o zdravstvenem / socialnem zavarovanju za kritje stroškov zdravljenja na ozemlju Romunije.

(4) Osebjem gostujočih sil bo zagotovljena celovita nujna medicinska in nujna zobozdravstvena oskrba v okviru razpoložljivih zmogljivosti na lokalnem območju vaje. Osebjem gostujočih sil bo imelo dostop do nujne medicinske in zobozdravstvene nujne oskrbe, ki jo bo zagotavljala in izvajala Medicinska in zobozdravstvena služba sprejemnih sil pod enakimi pogoji kot vojaško osebje sprejemnih sil, razen, če se bodo sprejemne sile in gostujoče sile medsebojno drugače dogovorile.

2.5 Pogodbene smernice

(1) Gostujoče sile lahko neposredno sklepajo pogodbe za komercialno dobavo blaga in storitev in imajo običajno prvenstveno odgovornost za izvedbo takih pogodb/nabav.

(2) Na izraženo zahtevo lahko sprejemne sile nudijo pomoč pri sklenitvi pogodbe/nakup blaga in storitev, ki jih potrebujejo gostujoče sile. Sprejemne sile določijo osebo za stike glede sklepanja pogodb, ki lahko priporoči ponudnike in pomaga pri pripravi pogodb za lažje izvedbe nabav in je posrednik med civilnimi pogodbeniki in organi za sklepanje pogodb / nakupov gostujočih sil. Sprejemne sile ne bodo sklepale nobenega finančnega dogovora brez predhodnega soglasja gostujočih sil.

(3) Podrobnosti glede blaga in storitev, ki naj se zagotovijo s pogodbo/nabavo, skupaj z dobavitelji, načinom in rokom prejema, osebo za stike in načinom finančnega povračila, se določijo v SOR.

(4) Blago in storitve, ki jih sprejemne sile zagotavljajo gostujočim silam na temelju finančnega povračila, se dokumentirajo v SOR in ne potrebujejo dodatne pogodbe.

TRETJI DEL

PRAVNI VIDIKI IN DRUGE ODGOVORNOSTI

3.1. Pravni status in odškodninska odgovornost

Pravni status osebja gostujočih sil, ki je razmeščeno na ozemlju Romunije z namenom udeležbe na vaji, vključno z dejavnostmi, ki so neposredno povezane s prihodom in pripravami na vajo ter odhodom z vaje in poravnavo ne-pogodbenih odškodninskih zahtevkov, ureja Sporazum med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe o statusu njihovih sil (Nato Sofa), podpisan v Londonu 19. junija 1951, ali pa Sporazum med državami pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe in drugimi državami, ki sodelujejo v Partnerstvu za mir glede statusa njihovih sil in dodatnega protokola (Nato / PzM Sofa), podpisan v Bruslju 19. junija 1995, odvisno od primera.

3.2. Kadar pripadnik osebja gostujočih sil krši romunsko pravo, o tem gostujoča sila pravočasno obvesti sprejemne sile. Predloga za prigrasitev je priložena v Prilogi D.

3.3. Vstop na ozemlje Romunije

Gostujoče sile po običajnih diplomatskih poteh posredujejo zahtevke za pridobitev dovoljenja za vstop na nacionalno ozemlje Romunije najkasneje 15 delovnih dni pred načrtovano napotitvijo. Istočasno gostujoče sile podajo zahtevke za potrebno podporo v fazi prihoda in razmestitve ter izstopa oziroma odhoda.

3.4. Prevoz orožja

V skladu s soglasjem udeleženca sprejemnika in veljavnimi sporazumi lahko pripadniki gostujočih sil posedujejo in nosijo orožje in strelivo, pod pogojem, da so za to pooblaščen s svojim ukazom za delovanje na vaji in v kolikor je to nujno za uradni namen njihovega bivanja.

3.5. Zaščita sil

Celovita in učinkovita zaščita sil bo podrobno določena v Operativnem načrtu za vajo (OPLAN) ali dodatnih dogovorih.

3.6. Varstvo okolja

Sprejemne sile zagotovijo gostujočim silam kopije okoljskih predpisov ali standardov, ki veljajo med potekom vaje. Standardi niso strožji od standardov, ki veljajo za delovanje sprejemnih sil. Gostujoče sile morajo spoštovati veljavne okoljske standarde na ozemlju Romunije. V zvezi s prevozom nevarnega blaga ali medicinskih ali bioloških nevarnih vzorcev, bodo upoštewane določbe STANAG 4441. Udeleženec, ki bi zaradi neupoštevanja tako priglašeni standardov povzročil škodo, škodo odpravi, ali pa bodo zoper njega podani odškodninski zahtevki v skladu z veljavnimi sporazumi. Celovito in učinkovito varstvo okolja bo podrobno opredeljeno v Načrtu za vajo (EXPLAN) ali dodatnih dogovorih.

3.6. Varnost letenja

(1) Če bo vojaški zrakoplov gostujoče sile udeležen v nesreči, bodo organi vojaške policije sprejemnih sil zavarovali mesto nesreče.

(2) Incidenti in nesreče, ki se lahko pojavijo med nalogami letenja, se preiskujejo v skladu z veljavnimi mednarodnimi sporazumi in nacionalnimi zakonodajami udeležencev.

(3) Vsaka letalska nesreča ali incident, ki vključuje sredstva, zagotovljena skladno s TD, bo predmet preiskave. Poročilo o preiskavi bo izročeno zadevni gostujoči sili.

3.7 Varnost in zaščita informacij

(1) Vsi tajni podatki ali gradivo, ki bodo izmenjani ali ustvarjeni v skladu z določbami tega TD, se bodo uporabljali, obravnavali, posredovali in varovali v skladu z nacionalnimi zakoni in predpisi o varnosti gostujočih sil, in veljavnimi sporazumi.

(2) Vsak udeleženec bo sprejel vse zakonite ukrepe, ki so mu na voljo, da ne bo razkril zaupnih informacij, ki bodo izmenjane, razen če bo drug udeleženec privolil v takšno razkritje.

3.8 Udeleženec sprejemnik bo zagotovil navodila za varnost pri delu in, bo v primeru povzročene nesreče pri delu to raziskal v skladu z romunskim pravom.

ČETRTI DEL

OSKRBA IN STORITVE

4. Pregled zahtev PDG

(1) Posebne zahteve PDG bodo podrobno določene v SOR.

(2) Sprejemne sile lahko zagotovijo gostujočim silam pomoč civilnih organizacij v Romuniji, če je to potrebno.

(3) Sprejemne sile bodo med vajo nudile gostujočim silam naslednjo oskrbo in storitve brezplačno

a. uporaba vseh identificiranih vojaških objektov in območij za namen izvedbe vaje v skladu s SOR. Vse stavbe in nepremičnine bodo predane gostujočim silam v varnem stanju in čiste; gostujoče sile bodo objekte vrnile sprejemnim silam v enakem stanju in čiste;

b. pomoč vojaškega in administrativnega osebja sprejemnih sil, ki so dodeljeni vaji;

c. dostop do obstoječega vojaškega sistema zvez;

d. v času prihoda in odhoda vojaško opremo za nakladanje in razkladanje tovora ter osebje, in delovne stroje (poraba goriv, maziv in olj (POL) je izključena);

e. uporaba vojaških prevoznih sredstev (poraba goriv, maziv in olj (POL) je izključena);

f. obstoječe notranje vojaške komunikacijske sisteme in sisteme za samodejno obdelavo podatkov (ADP) v skladu z zahtevami vaje;

g. prostor za shranjevanje materiala v vojaških objektih;

h. vzdrževanje in popravila materiala in opreme v vojaških objektih (brez dodatnih stroškov);

i. vojaške zemljevide;

j. dostop do / uporabo vojaških objektov za počitek in rekreacijo (telovadnice, prostori za druženje, itd.).

(4) Sprejemne sile bodo med izvajanjem vaje na zahtevo zagotovile, uredile ali koordinirale zagotavljanje naslednje oskrbe in storitev na podlagi povračila stroškov:

- a. skupno prehrano v objektih/jedilnicah sprejemnih sil (gotovinsko plačilo v jedilnici);
- b. nastanitev v vojaških objektih (samo dodatni stroški); stroški bivanja bodo določeni v SOR;
- c. najem ali zakup civilne komunikacijske opreme / sistemov;
- d. industrijski plin in stisnjen zrak;
- e. nevojaška vozila, vključena v SOR;
- f. goriva, maziva in olja (POL);
- g. zagotovitev gostinskega osebja, hrane in pijače za uradne dogodke;
- h. najem začasnega civilnega osebja;
 - i. poštne storitve;
- j. zdravstvene storitve, ki jih ne zagotavljajo sprejemne sile skladno z določbo 2.4. (1) TD;
- k. druge dobave in storitve, kot je zahtevano v SOR.

PETI DEL

KONČNE DOLOČBE

5. Končne določbe

(1) Ta TD začne veljati na dan podpisa najmanj petih sodelujočih držav. Država gostiteljica bo udeležence TD obveščala o napredku procesa podpisa. TD bo ostal v veljavi, dokler ne bodo poravnana vsa nerešena vprašanja v zvezi z vajo. Države, ki niso gostujoče sile, bodo pozvane, da sprejmejo določbe TD bodisi z Noto o pristopu (NOA) bodisi z Izjavo o nameri (SOI), priloženi v Prilogi C. Za te dodatne udeležence bo TD veljal in se uporabljal od datuma njihovih podpisov NOA / SOI.

(2) TD se lahko kadar koli pisno dopolni ali spremeni z medsebojnim soglasjem med udeleženci.

(3) Vsak spor v zvezi z razlago in uporabo TD se bo reševal izključno po mirni poti s pogajanji in posvetovanji med udeleženci na najnižji možni ravni in ne bo posredovan nobenemu nacionalnemu ali mednarodnemu sodišču ali tretji stranki v poravnavo / reševanje.

(4) TD ne ustvarja dodatnih pravic ali obveznosti po mednarodnem pravu, ki še ne obstajajo v skladu z mednarodnimi sporazumi med državami udeleženkami. Namen TD je spoštovati in upoštevati veljavne predpise udeležencev in mednarodne sporazume, ki veljajo med udeležencema. Če pride do konflikta med TD in drugimi veljavnimi sporazumi, se bodo udeležence medsebojno obvestile in prevladale bodo določbe nacionalne zakonodaje in mednarodnega prava.

(5) TD bo podpisan v enem izvodu v angleškem jeziku. Sprejemne sile bodo depozitar TD in bodo posredovale kopijo TD vsem udeležencem.

PRILOGE:

A. Seznam kratic

B. Referenčni dokumenti

C. Nota o pristopu (NOA) / Izjava o nameri (SOI)

D. OBVESTILO O UTEMELJENEM SUMU KRŠITVE ROMUNSKKE KAZENSKE ZAKONODAJE, KI
NAJ BI GA STORIL PRIPADNIK OSEBJA GOSTUJOČIH SIL

E. PODPISI.

PRILOGA A
SEZNAM KRATIC

ACOS	Pomočnik načelnika generalštaba
ACT	Zavezniško poveljstvo za preoblikovanje
ADP	Avtomatska obdelava podatkov
ALSS	Izpostavljena logistična točka
AOI	Interesno območje
AOR	Območje odgovornosti
APOD	Letališče za izkrcanje
APOE	Letališče za vkrcanje
AJP	Skupna zavezniška objava
BXP	Točka prehoda meje
CC	Poveljnik sil
CHOD	Načelnik Generalštaba
CIMIC	Civilno-vojaško sodelovanje
CJFC	Poveljnik združenih sil
CJTF	Skupne združene sile
COP	Operativni ukaz za izvedbo ukrepov ob nepredvidljivih
CP	Načrt ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih
EOD	Odstranjevanje neeksplozivnih ubojih sredstev
EXPLAN	Načrt vaje
FLS	Sprednja logistična točka
HN	Država gostiteljica - DG
HNS	Podpora države gostiteljice - PDG
HNSCC	Koordinacijska celica za podporo DG
HNS REQ	Zahtevek za PDG
HQ	Poveljstvo
JIA	Skupni izvedbeni dogovor
JSOTF	Združena enota specialnih sil
LIVEX	Vaja
MC	Vojaški odbor
MJLC	Skupni večnacionalni logistični center
MNLC(M)	Večnacionalno logistično poveljstvo(mornarica)
MNLC	Večnacionalno logistično poveljstvo ali poveljnik
MOD	Ministrstvo za obrambo
MOU	Memorandum o soglasju
NAC	Severnoatlantski svet
NATO	Severnoatlantska organizacija
NOA	Nota o pristopu
OCE	Poveljnik vaje
OSE	Operativni častnik
OSCE	Organizacija za varnost in sodelovanje v Evropi
OPLAN	Operativno povelje
OPORD	Operativni ukaz
PMC	Osebjem, pošta in tovor

POC	Točka za stike
POL	Gorivo, olja in maziva
RACO	Regionalni pogodbeni urad
RC	Regionalno poveljstvo
SF	Gostujoče sile
SP	Udeleženec pošiljatelj
SOF	Specialne sile
SOFA	Dogovor o status sil
SOI	Izjava o nameri
SOR	Izjava o potrebah
SPOD	Pristanišče za izkrcanje
SPOE	Pristanišče za vkrcanje
STRATEVAC	Strateška evakuacija
TA	Tehnični dogovor

REFERENČNI DOKUMENTI

REFERENČNI DOKUMENTI

- a. Severnoatlantska pogodba, sklenjena v Washingtonu 4. aprila 1949.
- b. Sporazum med udeleženkami Severnoatlantske pogodbe glede statusa njihovih sil (Nato Sofa), podpisan v Londonu 19. junija 1951.
- c. Dogovor med udeleženi državami Severnoatlantske pogodbe in drugimi državami, ki sodelujejo v Partnerstvu za mir, glede statusa njihovih sil (PzM Sofa), podpisan v Londonu 19. junija 1995.
- d. Memorandum o soglasju med vlado Romunije in Vrhovnim poveljstvom zavezniških sil za Evropo in Vrhovnim poveljstvom zavezniških sil za preoblikovanje glede zagotavljanja podpore države gostiteljice (PDG) za izvajanje Natovih vaj in operacij, podpisan 10. aprila 2006 in 6. aprila 2006, v Monsu, Belgija.
- e. MC 319/2 - Natova načela in politike za logistiko (oktober 2003).
- f. MC 326/2 – Natova načela in politike za medicinsko podporo (junij 2003).
- g. MC 334/2 - Natova načela in politike za načrtovanje podpore države gostiteljice (PDG).
- h. MC 336/2 – Natova načela in politike za načrtovanje in izvajanje premikov in prevozov
- i. MC 0526 Koncept logistične podpore za operacije NRF.
- j. ALP 1 (E) - Sprememba 11 - Priročnik z informacijami o pomorskih pristaniščih in o logistični podpori mornaric Nata.
- k. APP 2 (D) - Delovanje helikopterjev z ladij, izključujoč delovanje z letalonosilk (HOSTAC).
- l. APP 4 - Zavezniška pomorsko strukturirana sporočila, Zvezek 1 in Zvezek 2.
- m. ALP-4.1 - MNMF Logistika.
- n. ALP-4.1 - Dodatek 1 - NATO SOP za delovanje prednjih in izpostavljenih logističnih točk.
- o. ALP-4.1 - Dodatek 2 - NATO SOP za koordinatorja logistike sil / koordinatorja za logistiko skupin.
- p. ALP-4.3. - Logistična doktrina in postopki letalskih sil.
- q. AJP-4.5 (A) – Skupna zavezniška doktrina za zagotovitev podpore države gostiteljice (PDG).
- r. ATP 16 (D) – Popolnitev / oskrba sredi morja.
- s. BI-SC Direktiva za načrtovanje in aktiviranje večnacionalnega (pomorskega) logističnega poveljstva (MNLIC (M)).

PRILOGA C

NOTA O PRISTOPU (NOA) / IZJAVA O NAMERI (SOI)

NOTA O PRISTOPU/IZJAVA O NAMERI

K

TEHNIČNEMU DOGOVORU MED MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO ROMUNIJE V
IMENU ROMUNSKÉ VLADE IN NATO CENTRA ODLIČNOSTI ZA VOJAŠKO ZDRAVSTVO
(MILMED COE) O ZAGOTOVITVI PODPORE DRŽAVE GOSTITELJICE MED ZDRAVSTVENO VAJO
VIGOROUS WARRIOR 2019

NA OZEMLJU ROMUNIJE

Republika / Kraljestvo / Vlada / Ministrstvo, ki ga zastopa

.....,

ob odločitvi, da bodo oborožene sile sodelovale na
Zdravstveni vaji VIGOROUS WARRIOR 2019;

In ob želji, da bi sodelovali v dogovorih v zvezi s podporo države gostiteljice in finančnimi ter drugimi
obveznostmi glede podpore takšnih oboroženih sil med Zdravstveno vajo VIGOROUS WARRIOR
2019;

SE ODLOČA ZA SODELOVANJE IN UPOŠTEVANJE DOLOČB, KI SO OPREDELJENE V

Tehničnem sporazumu med Ministrstvom za nacionalno obrambo Romunije v imenu romunske Vlade
in Nato Centra odličnosti za vojaško zdravstvo (MILMED COE) glede določb o zagotovitvi podpore
države gostiteljice za Zdravstveno vajo VIGOROUS WARRIOR 2019, ki je začel veljati
..... 2019, kot sledi:

Kot udeleženec pošiljatelj pri načrtovanju in izvedbeni fazi podpore države gostiteljice v okviru tega
TD.

[Kjer je potrebno navesti pridrške, se stavku lahko doda naslednje: »v skladu z naslednjimi pridrški in
pogoji:« (nato se navedejo pridrški ni pogoji, če je to primerno)

Za Vlado / Ministrstvo..... (udeleženec pošiljatelj)

.....

.....

Datum:

**OPOMBA: TA DEL JE RELEVANTEN LE V PRIMERU, ČE IZJAVA O NAMERI UDELEŽENCA
POŠILJATELJA VSEBUJE TUDI PRIDRŠKE. ČE SE UDELEŽENEC SPREJEMNIK S PRIDRŽKI
STRINJA, MORA IZJAVO O NAMERI PODPISATI IN JO POSLATI UDELEŽENCU POŠILJATELJU V
POTRDIŠTEV**

Udeleženec sprejemnik zagotavlja/ne zagotavlja podpore oboroženim silam
(dodatni udeleženec pošiljatelj), ki sodeluje na Zdravstveni vaji Vigorous Warrior 2019 skladno z
določbami, opredeljenimi v TD in pridrški (udeleženec pošiljatelj)

Za MINISTRSTVO ZA NACIONALNO OBRAMBO ROMUNIJE V IMENU ROMUNSKÉ VLADÉ

.....

Za Ministrstvo / Ministrstvo za obrambo

.....

OBVESTILO O UTEMELJENEM SUMU KRŠITVE ROMUNSKÉ KAZENSKE ZAKONODAJE, KI NAJBI GA STORIL PRIPADNIK OSEBJA GOSTUJOČIH SIL

1. Ime in priimek:
2. Čin:
3. Formacijska dolžnost:
4. Enota:
5. Datum, kraj rojstva:
6. Državljanstvo:
7. Razlog za prisotnost v Romuniji:
8. Datum incidenta:
9. Kraj dogodka:
10. Vrsta incidenta / vrsta pravne kršitve:
11. Opis incidenta / pravne kršitve:
12. Druge informacije:

Ime, uradni položaj in podpis osebe, ki pošlje obvestilo

.....

Prejel: Datum:

POC za pošiljanje obvestila:

Naslov:

MINISTRSTVO ZA NACIONALNO OBRAMBO / MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE

Oddelek za obrambno politiko, načrtovanje in mednarodne odnose / Departamentul pentru politica de apărare, planificare și relații internaționale

Tuje oborožene sile Oddelek za stike / Secția pentru legătura cu forțele armate străine
Str. Izvor nr. 110, sector 5, București, România

Telefon: 0040 21 319 57 19;

Faks: 0040 21 312 08 62;

E-pošta: notificare_SLFAS@mapn.ro

PRILOGA E
PODPISI

Za Ministrstvo za nacionalno obrambo Romunije v imenu Romunske Vlade	
Naslov	Vodja Zdravstvenega direktorata
Čin in ime	Polkovnik Md PhD DRAGO □-MARIAN POPESCU
Datum	
Podpis	

Za Ministrstvo za obrambo Albanije

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Zvezno ministrstvo za obrambo Republike Avstrije

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministra za obrambo Kraljevine Belgije

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Bosne in Hercegovine

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Republike Bolgarije
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Kanade

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministarstvo za obrambo Republike Hrvatske
--

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Češke republike
--

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Dansko Ministrstvo za obrambo
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Republike Estonije
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Finske oborožene sile

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministra za obrambo Francoske republike
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne Republike Nemčije

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Madžarske

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Italijanske republike

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Litvanske oborožene sile

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Severne Makedonije

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Moldavije

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministarstvo za nacionalno obrambo Črne Gore

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Kraljevine Nizozemske
--

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministra za obrambo Norveške
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Ministra za nacionalno obrambo Republike Poljske

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Slovaške republike
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Ministarstvo za obrambo Republike Srbije

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Kraljevine Španije
Naslov
Čin in ime
Datum
Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Švedske

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Združenega Kraljestva
--

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis

Za Ministrstvo za obrambo Združenih držav Amerike

Naslov

Čin in ime

Datum

Podpis